

**Condiții Particulare de Transport Internațional
aplicabile călătoriilor cu legitimații de călătorie
fără rezervare inclusă
(SCIC – NRT)**

Ediția valabilă de la 15 decembrie 2024

CUPRINS

Glosar și Abrevieri	3
1. Baza juridică a transportului	7
1.1 Trafic internațional	7
1.2 Trafic național.....	7
2 Introducerea și publicarea Condițiilor Particulare de Transport Internațional (SCIC)	8
3 Elemente componente ale Condițiilor Particulare de Transport Internațional	8
4 Transportatori participanți	8
5 Emiterea legitimațiilor de călătorie	8
5.1. Generalități	8
5.2 Legitimații de călătorie internaționale / bilete directe	9
5.3 Legitimații de călătorie națională vândute din străinătate (cupoane de secțiune).....	9
6 Cumpărarea legitimațiilor de călătorie	10
6.1 Vânzarea cu anticipație.....	10
6.2 Oferte care pot fi vândute numai prin anumite canale de vânzare	10
6.3 Vânzări online (internet).....	10
7 Perioada de valabilitate a legitimațiilor de călătorie	11
8 Rezervarea și atribuirea locurilor	11
8.1 Taxa de rezervare	12
8.2 Utilizarea rezervării	12
8.3 Schimb și restituire	12
9 Utilizarea legitimațiilor de călătorie	12
10 Întreruperea călătoriei	13
11 Modificarea contractului de transport	13
11.1 Schimbarea itinerariului.....	13
11.2 Trecerea la o clasă superioară de călătorie sau utilizarea unui tren de categorie superioară	13
11.3 Schimbarea transportatorului.....	13
12 Oferte	14
12.1 Calculul prețurilor de transport.....	14
12.2 Taxe speciale	14
12.3 Reducerea pentru copii	14
12.4 Călătoria grupurilor.....	17
12.5 Trenuri speciale, vagoane speciale.....	19
13 Schimb și restituire	19
13.1 Schimb.....	19
13.2 Restituire	19
14 Condițiile particulare de transport pentru bagajele de mână	20
15 Biciclete în posesia călătorului - (Rezervat)	20
16 Transportul câinilor și a animalelor mici de companie	20
16.1 Condiții generale	21
16.2 Taxe de transport și condiții particulare	21
17 Condițiile particulare pentru persoanele cu dizabilități sau cu mobilitate redusă (PRM)	22
18 Bagaje înregistrate	24
19 Anulări de trenuri și întârzieri previzibile	24
Anexe:	
Anexa 1 Lista adreselor transportatorilor care aplică aceste condiții de transport	
Anexa 3 Precizări referitoare la transportul mărfurilor periculoase în trenurile de călători (punctul 7.2 din GCC – CIV/PRR (2023))	

Glosar și Abrevieri

Termeni	Definiții
Loc rezervat	O rezervare în care este specificată categoria trenului sau clasa.
Câine de asistență	Un câine care a fost sau este instruit ca guide dog (câine însoțitor pentru persoanele nevăzătoare sau cu deficiențe de vedere), hearing dog (câine însoțitor pentru persoanele cu deficiențe de auz) sau service dog (câine însoțitor pentru persoanele cu diferite dizabilități) și este „de serviciu” în timpul călătoriei.
Transportator	A se vedea “Transportator contractual”
Alegerea itinerariului	Călătoria trebuie să se efectueze pe unul din itinerariile indicate pe legitimația de călătorie
CIT	Comitetul Internațional al transporturilor feroviare
Reguli uniforme CIV (RU-CIV)	Reguli uniforme aplicabile contractului de transport internațional de călători
Clasa	Nivelul serviciului de călătorie cu confort definit (de exemplu: Business, clasa I, clasa a II-a).
Contract de transport	Un contract între transportator(i) și călător care angajează transportatorul (transportatorii) care participă la executarea contractului de transport să transporte călătorul de la locul de plecare la locul de destinație. Contractul /contractele de transport este/sunt materializat(e) prin legitimația de călătorie / legitimații de călătorie. Legitimațiile de călătorie fac dovada, până la proba contrară, încheierii și conținutului contractului de transport. Totuși, neregularitatea sau pierderea legitimației de călătorie nu afectează existența sau valabilitatea contractului, care în continuare este supus RU CIV (Articolul 6 CIV).
Transportator contractual	O organizație [prin sau] în numele căreia a fost încheiat un contract de transport, indiferent dacă transportul este efectuat efectiv de către această organizație sau de către un transportator substituit; în cazul unui bilet direct, mai mulți transportatori cooperează ca → transportatori succesivi. În acest caz, fiecare transportator este responsabil doar pentru partea sa de călătorie. Transportatorul contractual sau transportatorii succesivi sunt indicați pe bilet prin codurile lor RICS. Transportatorii substituiți nu sunt indicați pe bilet.
Client	Activitatea întreprinsă la cumpărarea legitimației de călătorie în numele și în beneficiul călătorului. Această entitate poate fi diferită de un călător. Această entitate poate fi diferită de un călător, de exemplu, compania A cumpără o legitimație de călătorie pentru o călătorie de afaceri a angajatului său B. Atunci A este clientul, iar B este călătorul. Trebuie definit cui se pot aplica drepturile călătorului și care dintre acestea.
Loc de plecare	Stație feroviară, autogară sau port. Include punctele de oprire ale trenurilor, autobuzelor și navelor. De asemenea, locul de plecare poate fi o regiune specifică, o țară specifică sau un punct de frontieră.
Loc de destinație	Stație feroviară, autogară sau port. Include punctele de oprire ale trenurilor, autobuzelor și navelor. De asemenea, locul de destinație poate fi o regiune specifică, o țară specifică sau un punct de frontieră.
Secțiune națională	O secțiune dintr-o singură țară
Legitimație de călătorie națională vândută din străinătate	Legitimație de călătorie care este emisă pentru parcursuri interne dintr-o altă țară. A se vedea “Legitimație de călătorie internațională”
e-ticket	Legitimație de călătorie constituită din date electronice înregistrate care pot fi convertite în caractere lizibile. Mai multe date înregistrate formează un

Termeni	Definiții
(legitimație de călătorie pe suport electronic)	contract de transport unic când sunt emise ca legitimație de călătorie unică (bilet direct) conform MIRT.
EWT	Legitimații de călătorie în traficul Est Vest
Condiții Generale de Transport (GCC)	Condiții generale ale transportatorului (transportatorilor) întocmite sub forma unor termeni și condiții generale sau tarife legale în vigoare, în fiecare întreprindere feroviară sau companie maritimă și care devin, prin încheierea contractului de transport, parte integrantă a acestuia.
GCC-CIV/PRR	Condiții Generale de transport pentru transportul feroviar de călători (disponibile pe site-ul CIT: http://www.cit-rail.org/en/passenger-traffic/cit-documentation/)
GDPR	Regulamentul privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date
IRT	Integrated Reservation Ticket = Legitimație de călătorie cu rezervare inclusă. Legitimații de călătorie care sunt emise ca legitimații de călătorie internațională sau națională și în care sunt incluse rezervări obligatorii pentru un anumit tren. O legitimație de călătorie cu rezervare inclusă nu poate fi emisă la/de la punctul de frontieră.
Legitimație de călătorie internațională	Legitimație de călătorie care este emisă pentru secțiuni consecutive în cel puțin două țări sau cu plecare dintr-un punct de frontieră spre un loc de destinație situat într-o altă țară. Ele pot fi completate cu legitimații de călătorie naționale pentru călătorii de legătură la punctul de plecare și de la punctul de destinație și legate astfel încât să formeze o legitimație de călătorie unică (bilet direct). A se vedea „legitimație de călătorie națională vândută din străinătate”.
Întreruperea călătoriei	Orice întrerupere a călătoriei, cu excepția unui transfer dintr-un tren în alt tren succesiv.
Întreprindere emitentă	Întreprindere care emite o legitimație de călătorie și, de obicei, încasează plata. Poate fi, de asemenea, aceeași entitate legală care acționează ca transportator și/sau distribuitor. Conform AIV, întreprinderea emitentă este responsabilă de gestionarea cererilor de restituire sau de compensare a întârzierilor. Întreprinderea emitentă este indicată pe legitimația de călătorie prin codul său (RICS) și, dacă este cazul, prin sigla sau abrevierea sa, de obicei, o întreprindere responsabilă cu controlul stocurilor în cazul biletelor pe suport de hârtie.
NRT	Non (integrated) Reservation Ticket = legitimație de călătorie fără rezervare inclusă. Legitimație de călătorie fără rezervare inclusă, valabilă pentru orice tren (NRT) al acelorași transportatori care deserveșc ruta indicată pe legitimația de călătorie, într-o perioadă de valabilitate definită. Rezervările pot (în unele cazuri trebuie) să fie achiziționate împreună cu legitimația de călătorie.
Oferta	Un produs vândut de o întreprindere emitentă la un tarif specific cu condiții de utilizare definite.
Cumpărare online / Vânzare online	Comanda legitimațiilor de călătorie sau cumpărarea acestora online, inclusiv plata și emiterea legitimației de călătorie online
Contramarca	Document pe hârtie sau card pentru membrii grupului care călătoresc împreună
Călător	Persoana care intenționează să efectueze sau efectuează sau a efectuat o călătorie utilizând serviciile de transport și alte servicii ale unuia sau mai multor transportatori. Poate fi diferit de Client.

Termeni	Definiții
PNR	Passenger Name Record = Înregistrarea numelui călătorului O înregistrare în baza de date care conține informații despre un călător sau un grup de călători care circulă împreună.
PRM	Person with Reduced Mobility (Persoană cu mobilitate redusă) Conform PRR, aceasta înseamnă orice persoană a cărei mobilitate este redusă la utilizarea transportului, din cauza oricărei dizabilități fizice (senzorială sau locomotorie, permanentă sau temporară), intelectuale, deficiență, orice altă cauză de dizabilitate sau ca urmare a vârstei și a cărei situație necesită o atenție adecvată și o adaptare la nevoile sale specifice a serviciului pus la dispoziția tuturor călătorilor.
PRR	Regulamentul (UE) 782/2021 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2021 privind drepturile și obligațiile călătorilor din transportul feroviar
Întreprindere feroviară	Entitate legală care oferă servicii de transport feroviar de călători și/sau de marfă. Este o organizație privată sau publică care deține licențele și certificatele pe care dreptul public le definește ca fiind necesare și care asigură tracțiunea trenurilor.
RID	Regulamentul privind transportul internațional feroviar al mărfurilor periculoase (RID – App. C la COTIF)
Rezervare	Document care certifică o rezervare. Rezervarea nu este o legitimație de călătorie, decât dacă este „legitimație de călătorie + rezervare”
RPT	Rail Pass Ticket = Legitimație de călătorie de tip Pass: Eurail Pass, Interrail Pass, Pass național
SCIC-EWT	Condiții Particulare de transport internațional pentru călătorii folosind legitimațiile de călătorie în traficul Est - Vest
SCIC-IRT	Condiții Particulare de transport internațional pentru legitimații de călătorie cu rezervări incluse
SCIC-NRT	Condiții Particulare de transport internațional pentru legitimații de călătorie fără rezervări incluse
SCIC-NT	Condiții Particulare de transport internațional pentru călătorii utilizând trenuri de noapte
SCIC-RPT	Condiții Particulare de transport internațional pentru legitimații de călătorie de tip Pass
Tranzacție comercială unică	O tranzacție comercială unică înseamnă cumpărarea în același timp a unuia sau a mai multor legitimații de călătorie prin același canal de distribuție conform mersului de tren oferit de transportator (întreprinderea feroviară), conducând la o singură plată. Nu constituie o tranzacție comercială unică dacă, în ciuda respectării obligației de plată unică: – un client operează din proprie inițiativă, pe un traseu care în mod obișnuit nu poate fi scindat, o segmentare a acestei călătorii în mai multe părți și/sau nu respectă timpul de legătură între diferitele segmente ale călătoriei propuse în ofertă conform mersului de tren.
Contract de transport unic	Contract de transport care reglementează transportul călătorului de la punctul său de plecare până la punctul de destinație reprezentat de unul sau mai multe bilete cumpărate într-o singură tranzacție comercială sau în cadrul domeniului de aplicare a opțiunilor convenite de către transportatori, dacă condițiile particulare de transport ale transportatorilor prevăd în mod special acest lucru.

Termeni	Definiții
Condiții Particulare de Transport Internațional (SCIC)	Condiții pe care transportatorii le stabilesc, individual sau împreună, pentru anumite rute internaționale sau pentru o uniune de piață internațională pentru a completa condițiile generale de transport GCC-CIV / PRR.
Tarif standard	Tarif normal fără nicio reducere aplicată
Transportator substituit	Un transportator care nu a încheiat contractul de transport cu călătorul, dar căruia transportatorul contractual i-a încredințat executarea totală sau parțială a contractului de transport feroviar. A se vedea articolul 3b CIV. Transportatorul substituit nu este răspunzător în cazurile PRR. Acesta este răspunzător solidar împreună cu transportatorul contractual în caz de deces și rănire a călătorilor (Articolul 26§5 CIV) sau pentru transportul bagajelor înregistrate - inclusiv a autoturismelor din trenurile auto-însoțite (Articolul 39 § 4 CIV). Transportatorul (transportatorii) substituit(i) nu este (sunt) indicat(i) pe legitimația de călătorie.
Transportator succesiv	Transportator dintr-un lanț de transportatori care execută contractul de transport cu călătorul și care este răspunzător pentru executarea acestui contract. Transportatorii succesivi sunt indicați pe legitimațiile de călătorie cu codurile RICS din 4 cifre.
Legitimații de călătorie suplimentare	Legitimație de călătorie care este emisă în completarea legitimației/legitimațiilor de călătorie și care este utilizată pentru schimbul clasei de călătorie, schimbul transportatorului, schimbul itinerariului, suplimente și cărți de acces
Tarif	Sistem de tarife cu o schemă de prețuri specifică
Bilet direct	Contract de transport unic pentru servicii feroviare succesive operate de una sau mai multe întreprinderi feroviare.
Legitimație de călătorie	Dovada valabilă, indiferent de forma acesteia, a încheierii unui contract de transport.
Categoria trenului	Categoria serviciului și a exploatării traficului unui tren (de exemplu, trenuri regionale, EuroCity, EuroNight, trenuri de mare viteză).
Agenție de voiaj	O entitate juridică care vinde bilete de tren în numele și în contul transportatorilor, eventual în combinație cu alte servicii de călătorie.
UIC	International Union of Railways =Uniunea Internațională a Căilor Ferate

1. Baza juridică a transportului

1.1 Trafic internațional

Transportul este reglementat :

- de către „Convenția privind Transporturile Internaționale Feroviare (COTIF)” din 1999 și Apendicele A „Reguli uniforme privind Contractul de Transport Internațional Feroviar de Călători (CIV)” precum și de Apendicele C „Transportul Internațional Feroviar al Mărfurilor Periculoase (RID)” ;
- în măsura în care se aplică în diferitele țări și la serviciile în cauză, la Regulamentul (UE) 782/2021 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2021 privind drepturile și obligațiile călătorilor din transportul feroviar (PRR), inclusiv la Regulile uniforme CIV în - Anexa I la PRR,
- Regulamentului UE 679/2016 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 Aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (GDPR) ;
- de către Condițiile Generale de transport pentru transportul feroviar de călători(GCC-CIV/PRR) - a se vedea <http://www.cit-rail.org/en> ;
- de către prezentele Condiții Particulare de Transport Internațional (SCIC-NRT) precum și de către condițiile particulare de transport ale transportatorilor (care includ condiții de transport comune pentru mai multe moduri de transport (consorțiul operatorilor de transport locali)) ;
- la legea la care se supune un transportator maritim și la condițiile particulare pe care acesta le stabilește pentru secțiunile maritime în transportul mixt feroviar/maritim;
- pentru transporturile internaționale efectuate parțial sau total cu autobuzul, de către dispozițiile aplicabile, pentru parcursurile cu autobuzul, ale Regulamentului CE Nr.181/2011 ale Parlamentului European și ale Consiliului European din 16 Februarie 2011 privind drepturile călătorilor în transportul cu autobuzul și autocarul. Prezentele condiții SCIC-NRT completează aceste dispoziții, în măsura în care conțin reglementări mai favorabile călătorilor.

1.2 Trafic național

Legitimațiile de călătorie pentru relații între puncte dintr-un singur stat, emise din exteriorul aceluși stat și care nu fac parte dintr-o călătorie internațională, sunt supuse :

- „Convenției privind Transporturile internaționale Feroviare (COTIF)”, din 1999 și Apendicele A „Reguli uniforme privind Contractul de transport internațional feroviar de călători (CIV)” ; precum și Apendicele C „Transportul Internațional Feroviar al Mărfurilor Periculoase (RID)”
- în măsura în care se aplică în diferitele țări și la serviciile în cauză, la Regulamentul (UE) 782/2021 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2021 privind drepturile și obligațiile călătorilor din transportul feroviar (PRR), inclusiv la Regulile uniforme CIV în - Anexa I la PRR,
- Regulamentului UE 679/2016 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 Aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (GDPR) ;
- legislației naționale aplicabile ;
- Condițiilor Generale de transport pentru transportul feroviar de călători (GCC-CIV/PRR) – în măsura în care transportatorii au declarat aplicarea acestora. A se vedea <http://www.cit-rail.org/en>;
- prezentelor SCIC-NRT și dacă este cazul cu titlu complementar, condițiilor de transport aplicabile de către transportatorul contractual pentru traficul național;
SCIC–NRT are prioritate față de reglementările naționale în vigoare pentru legitimațiile de călătorie internaționale și legitimațiile de călătorie naționale vândute din străinătate.
Acest document conține condiții comune pentru transportatorii participanți. Fiecare transportator poate defini condiții suplimentare sau diferite, atâta timp cât aceste condiții sunt publicate și disponibile călătorilor.

2 Introducerea și publicarea Condițiilor Particulare de Transport Internațional (SCIC)

Publicarea detaliilor privind introducerea, modificarea sau suprimarea Condițiilor Particulare de Transport Internațional, trebuie să fie conform dispozițiilor legilor naționale ale transportatorilor participanți.

3 Elemente componente ale Condițiilor Particulare de Transport Internațional

Aceste informații fac referire la punctul 4.2. GCC-CIV / PRR.

Condițiile Particulare de Transport Internațional constau din SCIC-NRT precum și din condițiile particulare de transport ale transportatorilor participanți aplicabile trenurilor și ofertelor tarifare.

4 Transportatori participanți

Anexa 1 la SCIC–NRT prezintă lista transportatorilor participanți la SCIC-NRT, împreună cu codurile și adresele acestora. Adresele departamentelor relații cu clienții sunt disponibile online la: www.cit-rail.org.

5 Emiterea legitimațiilor de călătorie

Aceste informații fac referire la punctele 4 și 5.1. GCC-CIV / PRR.

5.1. Generalități

Legitimațiile de călătorie, biletele directe dacă este cazul, sunt emise pentru :

- călători individuali,
- grupuri de călători,
- câini în grija călătorilor,
- biciclete în grija călătorilor.

În principiu se emite o legitimație pentru fiecare călător/câine/bicicletă.

Se poate emite o singură legitimație de călătorie pentru mai multe persoane care călătoresc împreună. Numărul de călători trebuie să fie înscris pe legitimația de călătorie.

Pe legitimațiile de călătorie trebuie să fie menționat numele tarifului. În cazul tarifului standard nu este necesară menționarea denumirii tarifului.

Legitimațiile de călătorie de grup pot fi emise pentru un grup format din cel puțin 6 persoane care călătoresc împreună.

Pentru grupurile de călători poate fi emisă:

- o singură legitimație de călătorie de grup și o contramarcă pentru fiecare membru al grupului, cu excepția conducătorului de grup sau
- o legitimație de călătorie individuală pentru fiecare membru al grupului.

Călătorilor cu cerințe specifice li se poate solicita să facă rezervări pentru serviciile suplimentare corespunzătoare.

În funcție de condițiile particulare de transport ale transportatorilor și / sau de ofertă și / sau canalele de vânzare, legitimațiile de călătorie sunt nominale sau nenominale.

În funcție de condițiile particulare de transport ale transportatorilor, legitimațiile de călătorie fără rezervare inclusă (NRT) sunt nominale sau nenominale.

Legitimațiile de călătorie dus-întors sunt emise, cu:

- călătoria dus și călătoria de întoarcere pe aceeași rută,
- călătoria dus și călătoria de întoarcere pe rute diferite,
- călătoria de întoarcere începe dintr-o stație diferită de stația de destinație pentru călătoria dus,
- călătoria de întoarcere are destinația într-o stație diferită de stația de plecare pentru călătoria dus.

5.2 Legitimații de călătorie internaționale / bilete directe

- 5.2.1.** Legitimațiile de călătorie internațională (transfrontaliere) se emit pentru o călătorie deservită de:
- un transportator sau transportatori succesivi, care deservesc ruta călătorului în cel puțin două țări ;
 - unul sau mai mulți transportatori, până la / de la punctul de frontieră ;
- Călătorul poate să efectueze una sau mai multe părți ale călătoriei internaționale, cu alt bilet valabil, care este acceptat/ alte bilete valabile, care sunt acceptate conform Condițiilor Particulare ale transportatorului.

Condiții particulare de transport –CFR Călători :

Legitimațiile de călătorie internațională (cu trecere peste frontieră) sunt emise:

- *cu plecare din țara de emiter spre o destinație în străinătate;*
- *cu plecare dintr-o țară străină spre o destinație situată în țara de emiter;*
- *cu plecare dintr-un punct de frontieră, până la care călătorul posedă deja unul sau mai multe legitimații de călătorie naționale emise de întreprinderea feroviară emitentă, până la punctul de destinație situat în străinătate;*
- *cu plecare dintr-un punct de frontieră prevăzut pentru transporturile internaționale de călători, până la care călătorul posedă deja unul sau mai multe legitimații de călătorie naționale emise de altă întreprindere feroviară decât cea emitentă, până la punctul de destinație situat în țara emitentă;*
- *cu plecare din străinătate până într-un punct de frontieră prevăzut pentru transporturile internaționale de călători, din care călătorul posedă deja unul sau mai multe legitimații de călătorie naționale emise de întreprinderea feroviară emitentă;*
- *cu plecare din țara de emiter până la un punct de frontieră prevăzut pentru transporturile internaționale de călători, din care călătorul posedă deja unul sau mai multe legitimații de călătorie naționale emise de altă întreprindere feroviară dintr-o țară străină alta decât cea emitentă până la o destinație internă în acea țară;*
- *cu plecare dintr-un punct situat în străinătate, până la o destinație prevăzută pentru transporturile internaționale de călători situată într-o altă țară străină.*

- 5.2.2.** Dacă, în cazul de la punctul 5.2.1, mai multe bilete sunt vândute într-o singură tranzacție comercială în conformitate cu punctul 4.6 GCC-CIV/PRR, acestea constituie un bilet direct care reprezintă un contract de transport unic. Acest lucru se aplică unei combinații de bilete emise în temeiul prezentului SCIC-NRT, precum și unei combinații de bilete emise în temeiul prezentului SCIC-NRT și al altui tarif internațional (SCIC-IRT, SCIC-NT) și în temeiul unui tarif național intern, care este acceptat ca parte a unei călătorii internaționale de către condițiile particulare ale transportatorului, în cazul în care, împreună, acoperă întreaga călătorie internațională a călătorilor.

- 5.2.3.** Excepție: Abatere de la punctul 5.2.2, aceste bilete nu vor constitui un bilet direct dacă:
- a) condițiile particulare ale transportatorilor implicați prevăd altceva,
 - b) faptul că biletele reprezintă contracte de transport separate este menționat pe bilete sau pe un alt document sau pe suport electronic, astfel încât să permită călătorului să reproducă informațiile pentru referințe ulterioare și
 - c) călătorii au fost informați despre acest lucru înainte de achiziționarea biletelor.

5.3 Legitimații de călătorie națională vândute din străinătate (cupoane de secțiune)

Legitimațiile de călătorie națională vândută din străinătate sunt emise pentru parcursurile interne dintr-o altă țară.

6 Cumpărarea legitimațiilor de călătorie

6.1 Vânzarea cu anticipație

Perioada de cumpărare cu anticipație a legitimațiilor de călătorie este de până la 12 luni înainte de prima zi de valabilitate.

Perioada de cumpărare cu anticipație poate fi redusă sau extinsă în funcție de constrângerile tehnice sau comerciale (de exemplu la schimbarea mersului de tren sau în cazul ofertelor speciale).

Pentru anumite oferte și/sau pentru anumite relații se pot aplica limite minime și maxime de timp pentru vânzarea cu anticipație.

Condiții particulare de transport –CFR Călători :

CFR Călători emite legitimații de călătorie cu o anticipație de maxim 3 luni.

6.2 Oferte care pot fi vândute numai prin anumite canale de vânzare

Condiții particulare de transport se pot aplica ofertelor care sunt disponibile numai prin anumite canale de vânzare.

Se pot vinde legitimații de călătorie prin diferite canale de vânzare, prin puncte de vânzări ale transportatorilor, agenții de turism sau puncte de vânzare ale partenerilor de distribuție.

Condițiile de vânzare ale transportatorului au întotdeauna prioritate față de condițiile oricărui partener de distribuție (indiferent dacă este vorba despre o întreprindere feroviară diferită, o agenție de turism etc.).

Plata trebuie efectuată în conformitate cu procedurile permise de întreprinderea feroviară emitentă.

Legitimațiile de călătorie pot fi emise în diferite forme: modul de concretizare a legitimației de călătorie trebuie întotdeauna ales în concordanță cu condițiile de emiteră ale transportatorului și de limitările tehnice ale partenerului de distribuție.

6.3 Vânzări online (internet)

Dacă transportatorii vând online legitimații de călătorie, se aplică condițiile de mai jos :

6.3.1. Vânzările online se fac via internet și dacă este cazul, prin intermediul punctelor de vânzare ale transportatorilor sau ale agențiilor de voiaj.

6.3.2. Legitimațiile de călătorie vândute online, care sunt emise pe suport de hârtie sunt prevăzute cu un certificat de securitate.

6.3.3. Legitimațiile de călătorie pe suport electronic (e-ticket), care constau numai într-o înregistrare electronică de date, pot fi:

- deținute pe suporturi de date electronice care conțin cipuri;
- deținute pe alte suporturi de date electronice deținute de călător;
- deținute ca înregistrare a numelui călătorului (PNR) pe suport de hârtie sau sub formă electronică (declarată în listă).

6.3.4. Plata se face online pentru rezervările călătorilor via internet.

6.3.5. Emiterea online prin punctele de emiteră ale transportatorilor sau prin agențiile de voiaj acreditate este supusă condițiilor din punctul de emiteră respectiv.

6.3.6. Legitimațiile de călătorie pe suport de hârtie și pe suport electronic (e-ticket) vândute online se emit cel puțin pentru o persoană ca legitimații de călătorie nominale.

Personalizarea legitimațiilor de călătorie este realizată prin îmbinarea datelor personale ale călătorului cu cele ale unui card de reducere, ale unui card de plată, ale unui card de credit sau ale unui document oficial de identitate cu fotografie.

6.3.7. Pentru plată, călătorul trebuie să comunice întreprinderii emitente cel puțin următoarele date despre client:

- nume, prenume;
- adresa e-mail;
- datele de plată (de exemplu: tipul cardului, numărul de cont, cod bancar, IBAN, BIC, etc.).

- 6.3.8.** Condițiile de emiteră și utilizare sunt menționate în condițiile particulare de transport ale transportatorului.
- 6.3.9.** Legitimațiile de călătorie pe suport de hârtie și pe suport electronic vândute online nu sunt transmisibile. Ele nu sunt valabile decât în legătură cu cardul de plată utilizat pentru identificarea clientului la achiziționarea legitimației de călătorie, sau cu un act de identitate oficial care are o fotografie. Călătorul indicat pe legitimația de călătorie trebuie să fie același cu deținătorul actului de identitate oficial. O legitimație de călătorie unică, care este valabilă pentru mai mulți călători, poate fi emisă cu menționarea doar a numelui unui singur călător.
- 6.3.10.** Plata este supusă procedurilor admise de către întreprinderea emitentă.
- 6.3.11.** Legitimațiile de călătorie pe suport de hârtie și pe suport electronic vândute online se emit pentru copiii care călătoresc singuri, în conformitate cu condițiile pe care transportatorul le-a transmis întreprinderii emitente.
- 6.3.12.** Schimb și restituire (referitor la pct. 5.2.5 GCC-CIV/PRR)
Schimbul și restituirea legitimațiilor de călătorie pe suport de hârtie și pe suport electronic vândute online, se poate efectua exclusiv via portalul sau după caz, prin intermediul transportatorului care a emis legitimațiile de călătorie. Schimbul și restituirea legitimațiilor de călătorie pe suport de hârtie și pe suport electronic vândute online sunt supuse SCIC-urilor fiecărui transportator.
- 6.4 Legitimații de călătorie pentru grupuri**
Toate detaliile pentru călătoria grupurilor pot fi găsite la pct. 12.4.

7 Perioada de valabilitate a legitimațiilor de călătorie

Legitimațiile de călătorie sunt în general valabile 4 zile, începând din prima zi de valabilitate (exemplu: prima zi de valabilitate 01/04/an, ultima zi de valabilitate 04/04/an).

Totuși, întreprinderile feroviare emitente pot să convină o durată de valabilitate mai mică în condițiile lor particulare de transport.

Ca excepție, pentru emitenții LTG Link și TCDD perioada de valabilitate a legitimațiilor de călătorie este de 15 zile.

În baza acordurilor bilaterale se pot emite legitimații de călătorie cu o valabilitate mai mare.

Valabilitatea începe în ziua înscrisă pe legitimația de călătorie.

Prima zi de valabilitate a legitimației de călătorie contează ca zi plină. Călătorii pot începe călătoriile lor în orice zi inclusă în durata de valabilitate a legitimației lor de călătorie, dar ei trebuie să încheie călătoria cu un tren care ajunge la locul de destinație (conform mersului de tren) cel mai târziu în ultima zi de valabilitate până la ora 24.00.

Perioada de valabilitate poate fi prelungită în mod gratuit cu o valabilitate egală cu cea de pe legitimația de călătorie originală, dacă legitimația de călătorie nu a putut fi utilizată în perioada de valabilitate din motive bine întemeiate (boală, accident grav, etc.). În acest caz se aplică condițiile transportatorului, căruia i se adresează cererea.

Legitimațiile de călătorie pentru ofertele legate de anumite trenuri sunt valabile în ziua și la trenul indicat pe legitimația de călătorie.

8 Rezervarea și atribuirea locurilor

Aceste informații fac referire la punctul 5.1.4 GCC-CIV / PRR.

O rezervare garantează călătorului un loc. Condițiile particulare ale transportatorilor stabilesc condițiile în care rezervarea locurilor la vagoanele clasă este posibilă sau, după caz, obligatorie, precum și modul de emiteră a rezervărilor. Mersul de tren trebuie să indice trenurile la care rezervarea este obligatorie.

Rezervările pot fi solicitate cel mai devreme cu unsprezece luni înainte de începerea călătoriei. Atribuirea locurilor va fi efectuată potrivit condițiilor particulare ale transportatorilor.

SCIC –NT precizează condițiile pentru rezervarea locurilor la vagoanele de dormit și cușetă.

8.1 Taxa de rezervare

Transportatorul poate percepe o taxă de rezervare pentru fiecare rezervare de loc. Această taxă de rezervare depinde de clasa de călătorie, categoria serviciului sau canalele de vânzare. A se vedea pct 12.2 pentru utilizarea compartimentelor întregi.

Condiții particulare de transport –CFR Călători :

Taxa de rezervare pentru un loc la vagoanele clasă (indiferent de clasă) este de 3 Euro/călător (călător individual sau călător în grup).

8.2 Utilizarea rezervării

Se emite o Rezervare de loc pentru fiecare rezervare.

Rezervările sunt valabile numai în legătură cu legitimația de călătorie în zilele, trenurile, vagoanele și locurile indicate de acestea. Transportatorii pot pretinde ca legitimația de călătorie să fie cumpărată în același timp cu rezervarea.

Atribuirea locurilor este reglementată conform dispozițiilor aplicate de către fiecare transportator. În trenurile cu rezervare obligatorie, personalul de tren permite călătorilor fără rezervare să călătorească numai dacă rămân locuri disponibile.

În cazuri speciale personalul trenului/ transportatorului poate pune la dispoziția călătorilor alte locuri decât cele indicate de pe Rezervare.

Călătorii trebuie să-și ocupe locurile rezervate în termen de 15 minute de la plecarea trenului din stația înscrisă pe Rezervare. După acest termen, călătorii își pierd orice drept de ocupare a locurilor.

Călătorul poate marca un loc disponibil ca fiind ocupat pentru el. Dacă își părăsește locul fără să-l marcheze într-un mod evident, el își pierde dreptul de a-l mai ocupa.

8.3 Schimb și restituire

În principiu nu este admis schimbul Rezervărilor pentru locurile clasă.

Taxa de rezervare pentru locurile la vagoanele clasă nu se restituie.

9 Utilizarea legitimațiilor de călătorie

Aceste informații fac referire la punctul 6.2 GCC-CIV / PRR.

9.1 Reguli speciale

Taxe/suplimente speciale se pot aplica pentru utilizarea anumitor trenuri sau vagoane (vagoane de dormit, vagoane cușetă, vagoane cu locuri clasă, etc.)

Când se alege o rută călătoria trebuie să se efectueze pe unul dintre itinerariile indicate pe legitimația de călătorie. O schimbare de itinerariu cu un altul, diferit de cel menționat pe legitimația de călătorie, nu este admisă.

Legitimațiile de călătorie internațională și naționale emise manual sunt valabile doar dacă sunt inserate într-o copertă.

În cazul legitimațiilor de călătorie emise pentru o călătorie dus – întors, călătoria de ducere nu mai este valabilă o dată ce călătorul a început călătoria de înapoiere.

Transportatorii pot solicita călătorilor să ia măsuri specifice înainte de plecare pentru a considera legitimațiile de călătorie validate (de exemplu, ștampilarea). Aceste condiții trebuie menționate în Condițiile particulare de transport ale transportatorului.

Transportator	Condiție
Trenitalia	Legitimațiile de călătorie emise de Trenitalia în Italia trebuie validate înainte de începerea călătoriei. După ce a fost aplicată ștampila cu dată, aceste legitimații de călătorie sunt valabile pe trenurile Trenitalia pentru maximum 4 ore.
SNCF	Legitimațiile de călătorie emise de SNCF în Franța trebuie validate înainte de începerea călătoriei. După ce a fost aplicată ștampila cu dată, aceste

	legitimații de călătorie sunt valabile pe trenurile SNCF pentru maximum 24 ore.
Vy Gruppen*	În Norvegia, biletele NRT sunt acceptate doar la clasa 2.

* Transportatori norvegieni care acceptă legitimații de călătorie internațională: Vy Tog, SJ Norge, Go Ahead Nordic

9.2 Suprataxe pentru călătorii fără legitimații de călătorie valabile

Călătorii care nu pot prezenta o legitimație de călătorie valabilă în timpul controlului, trebuie să cumpere o legitimație de călătorie pentru relația respectivă operată de transportatorul implicat, în conformitate cu condițiile acestuia; ar putea să fie nevoiți să plătească o suprataxă în plus față de tarif. Reglementările care se aplică în aceste situații sunt precizate în Condițiile Particulare de Transport ale transportatorului (SCIC).

10 Întreruperea călătoriei

Aceste informații fac referire la punctul 6.2.5 GCC-CIV / PRR.

În principiu, călătorii își pot întrerupe călătoriile pe parcurs ori de câte ori doresc, fără formalități, în perioada de valabilitate a legitimației de călătorie.

Condițiile particulare de transport ale transportatorilor pot prevedea excepții pentru anumite oferte.

Perioada de valabilitate nu se prelungește datorită întreruperii călătoriei de către călător.

Călătorul care a întrerupt călătoria sa nu o poate relua decât din locul de unde a întrerupt-o sau dintr-un loc situat pe parcursul încă neefectuat.

11 Modificarea contractului de transport

11.1 Schimbarea itinerariului

În general, este permisă schimbarea itinerariului pentru legitimațiile de călătorie internațională și legitimațiile de călătorie națională vândute din străinătate. Cu toate acestea, transportatorii pot interzice schimbarea itinerariului în condițiile lor de transport.

11.2 Trecerea la o clasă superioară de călătorie sau utilizarea unui tren de categorie superioară

În general, călătorii care dețin legitimații de călătorie internațională și legitimații de călătorie națională vândută din străinătate pot trece la o clasă superioară, la un serviciu superior sau să se utilizeze un tren de o categorie superioară. Este posibil să se aplice o taxă pentru această modificare. Totuși, transportatorii pot să excludă trecerea la o clasă superioară sau utilizarea unui tren de categorie superioară.

În cazul atribuirii unui loc la o categorie superioară sau într-un tren de categorie superioară, pentru motive referitoare la responsabilitatea transportatorului, nu se încasează nicio taxă suplimentară.

Personalul de tren precizează pe legitimația de călătorie, pe rezervare sau pe un formular corespunzător înmănat călătorului, atribuirea unui alt loc de o categorie inferioară. Diferența între suma plătită și suma datorată este restituită călătorului în concordanță cu condițiile particulare de transport ale transportatorului.

Condiții particulare de transport –CFR Călători

Legitimațiile de călătorie de diferență de clasă și de rută (titlurile complementare ale legitimațiilor de călătorie) se vor emite numai în legătură cu legitimațiile de călătorie internațională inițiale emise de către CFR Călători.

11.3 Schimbarea transportatorului

În principiu, în cazul în care mai mulți transportatori deservește o secțiune de traseu în paralel, pasagerii nu pot călători cu un transportator diferit de cel indicat pe legitimația lor de călătorie.

Transportatorii individuali pot permite schimbarea transportatorului în condiții speciale; detaliile sunt apoi specificate în condițiile lor particulare de transport.

12 Oferte

Tarifele de transport ale transportatorilor sunt bazate pe călătoria simplă în tipurile de trenuri, categoriile de vagoane și cu categoriile de servicii propuse.

Principiile aplicabile reducerilor în raport cu aceste prețuri de bază sunt enunțate mai jos. Acordarea și condițiile de acordare ale reducerilor suplimentare sunt reglementate de către SCIC-urile transportatorilor.

Transportatorii își comunică tarifele de transport în funcție de dispozițiile legale la care sunt supuși.

12.1 Calculul prețurilor de transport

Prețurile de transport sunt calculate conform tarifelor în vigoare în ziua emiterii legitimației de călătorie prin însumarea cotelor-părți ale tarifelor de transport ale transportatorilor participanți. Moneda tarifului este EURO (€).

Pentru călătoria simplă, prețul calculat este cel fixat de către transportator.

Pentru călătoria dus-întors pe același itinerariu, prețul calculat este egal cu dublul prețului călătoriei simple, sau dacă este cazul, este egal cu prețul special „dus-întors” indicat de transportator.

Călătoria dus-întors pe itinerarii diferite:

- utilizarea aceluiași transportator pentru călătoria de dus și cea de întors: prețul călătoriei simple pentru dus, precum și pentru călătoria de întors, dacă nu există un preț special „dus-întors” ;
- utilizarea unui transportator diferit pentru călătoria de dus și cea de întors: prețul călătoriei simple indicat pentru fiecare transportator.

În cazul călătoriei dus-întors cu stația de plecare la înapoiere diferită de stația de destinație la ducere, sau cu stația de destinație la înapoiere diferită de stația de plecare la ducere, prețul calculat este suma prețurilor călătoriilor simple pentru toate parcursurile efectuate.

Transportatorii individuali pot aplica dispoziții particulare pentru calcularea tarifelor pentru legitimațiile de călătorie națională vândută din străinătate; aceste prevederi sunt prezentate în condițiile particulare de transport.

12.2. Taxe speciale

La prețurile de transport propriu zise se adaugă suprataxele (suplimente locale, taxe portuare, etc.) menționate în SCIC-urile transportatorilor. Fără dispoziții contrare impuse de către transportatori, reducerile (inclusiv cele pentru copii) referitoare la prețurile de transport nu se aplică și acestor taxe suplimentare.

Utilizarea exclusivă a unui compartiment întreg este permisă, în măsura în care o legitimație de călătorie și rezervarea sunt plătite pentru fiecare din locurile disponibile în acest compartiment. Numai călătorii efectiv prezenți au dreptul la reducere. Celelalte locuri sunt supuse plății integrale a prețului biletului.

12.3 Reducerea pentru copii

Principiile aplicabile reducerilor pentru copii sunt enunțate mai jos.

Pentru aplicarea acestor dispoziții se ia în considerare vârsta copilului în ziua începerii călătoriei. Pentru transportul gratuit al unui copil, garanția este dată de legitimația de călătorie a persoanei care îl însoțește, dacă nu se menționează altfel la punctul 12.3.1.

Copiii sub vârsta menționată în coloana 2 a tabelului de la punctul 12.3.1(vedeți condiții particulare la coloana 7 “Observații” de la punctul 12.3.1) însoțiți de un adult călătoresc gratuit, însă, dacă se dorește sau este necesară rezervarea unui loc, aceasta trebuie plătită.

Copiii cu vârste cuprinse între cele menționate în coloanele 2 și 3 din tabelul de la punctul 12.3.1 plătesc tariful standard al unui adult, cu reducerea transportatorului indicată în tabelul de mai jos, coloana 6 (tarif de copil).

Dacă este cazul va fi emisă o rezervare a locurilor în aceleași condiții ca pentru adulți.

În anumite țări se aplică condiții particulare copiilor care călătoresc singuri, precum și însoțiți de o altă persoană.

12.3.1 Reguli pentru vârsta copiilor

Transportatorii aplică următoarele limite de vârstă și reduceri pentru tariful de copil.

Pentru copii care călătoresc singuri, regula cea mai restrictivă se aplică la călătoria cu o legitimație de călătorie internațională. Acest lucru este valabil și pentru vârsta copilului însoțitor.

1	2	3	4	5	6	7
Transportator	Limita de vârstă				Reducere (în %)	Observații
	Călătorie gratuită sub	Reducere pentru copil sub	Călătorește singur peste	Copil însoțitor peste		
ATTICA	4 ani	13 ani	18 ani sau 15 ani cu părinte/ însoțitor legal. Copiii de la 15 la 18 ani pot călători singuri cu o autorizație scrisă a părintelui / tutorelui legal	18 ani	50%	Călătorie gratuită cu rezervare: Copiii cu vârsta sub 4 ani care nu ocupă un pat/scaun tip aeronavă plătesc doar 6,00 € pe călătorie; copiii care călătoresc în cabine trebuie să fie însoțiți de un adult plătitor
BDZ	6 ani	12 ani	10 ani		50%	
CD	6 ani	18 ani	6 ani	10 ani	50%	Călătorie gratuită cu rezervare: <ul style="list-style-type: none"> • Începând cu vârsta de 15 ani, vârsta trebuie să fie dovedită, cu un document de identitate valabil • Maxim 2 copii
CFL	6 ani	12 ani	6 ani		50%	Numai la clasa 1, clasa a 2-a gratuit
CFR CALATORI	6 ani	15 ani	18 ani	18 ani	50%	Călătorie gratuită cu rezervare: <ul style="list-style-type: none"> • Este necesar un bilet gratuit • Maxim 2 copii
CP	4 ani	13 ani	Nu este specificată o limită de vârstă		50%	Vârsta trebuie să fie confirmată cu un document de identitate
DB	6 ani	15 ani	6 ani		50%	
DSB	6 ani	16 ani	6 ani		50%	Călătorie gratuită cu rezervare: Maxim 2 copii

Hellenic Train	4 ani	12 ani	12 ani		50%	
HZPP	6 ani	12 ani	6 ani		50%	
IE	5 ani	19 ani	5 ani		50%	
LTG Link	6 ani	12 ani	6 ani		50%	
MÁV-START/ GYSEV	6 ani	15 ani	10 ani copiii sub 18 ani pot călători singuri cu o autorizație scrisă din partea părintelui/tutorei legale.	18 ani	50%	Călătoria gratuită cu rezervare: În trenurile de noapte este necesar un bilet de copil.
NS	4 ani	12 ani	12 ani	18 ani	50%	
ÖBB	6 ani	15 ani	6 ani	Nu există vârstă minimă pentru NRT	50%	Inclusiv transportatorii privați reprezentați de ÖBB
PKP	6 ani	16 ani	Nu există o anumită limită de vârstă	18 ani	50%	<ul style="list-style-type: none"> • “PKP Intercity” și transportatorii polonezi care acceptă legitimații de călătorie internațională. • Călătorie gratuită cu rezervare: Max. 1 copil sub 6 ani însoțit de un adult de cel puțin 18 ani călătorește gratuit.
SBB	6 ani	16 ani	6 ani		50%	Inclusiv transportatorii privați reprezentați de SBB.
SJ	7 ani	20 ani	7 ani		50%	și transportatorii suedezi care acceptă legitimații de călătorie internațională, în general IRT
SNCB	12 ani	12 ani	12 ani copiii sub 18 ani pot călători singuri cu o autorizație scrisă din partea părintelui/tutorei legale	18 ani	40%, minim 2,50 € (clasa a 2-a) și minim 3,30 € (clasa 1)	<ul style="list-style-type: none"> • În ceea ce privește coloana 1: - Max. 4 copii cu vârste cuprinse între 0 și 12 ani însoțiți de un adult de cel puțin 18 ani călătorește gratuit. - Este necesar un bilet gratuit pentru copilul însoțit.

						<p>- Nu există copii gratuită în cazul călătoriei în grup</p> <ul style="list-style-type: none"> • În ceea ce privește coloana 2: Începând cu al 5-lea copil, se aplică o reducere de 40% • Vârsta trebuie dovedită printr-un document de identitate valabil.
SNCF	4 ani	12 ani	4 ani		50%	
SV	6 ani	14 ani	14 ani	16 ani	50%	Călătorie gratuită cu rezervare: călătorie gratuită pentru maxim 1 copil
SZ	6 ani	15 ani	7 ani		50%	
TCDD	4 ani	12 ani	4 ani		50%	
Trenitalia	4 ani	12 ani	n.a.		50%	
VY Gruppen⁽¹⁾	6 ani	18 ani	12 ani		75%	
ZFBH	4 ani	12 ani	4 ani		50%	
ŽPCG	6 ani	14 ani	6 ani		50%	
ŽRS	4 ani	12 ani	4 ani		n.a.	
ZRSM (MZ)	4 ani	12 ani	4 ani	16 ani	50%	
ZSSK	6 ani	16 ani	6 ani	16 ani	50%	

(1) „Vy Gruppen” care acceptă bilete internaționale: Vy Tog AS, SJ Norge AS, Go-Ahead Nordic AS

12.4 Călătoria grupurilor

Grupurile pot fi acceptate la transport dacă transportatorul are posibilitatea de a îndruma acest grup cu trenurile, vapoarele sau autobuzele în circulație (din mersul de tren). Călătoriile în grup pot face obiectul unei rezervări obligatorii.

Călătoriile în grup ar putea face obiectul rezervării obligatorii.

O reducere pentru grup se acordă dacă se plătește tariful redus pentru cel puțin 6 persoane.

Călătorii care formează grupul trebuie să călătorească împreună în același tren, navă sau autobuz pentru întreaga călătorie.

Transportatorii își rezervă dreptul de a suspenda aplicarea dispozițiilor prezentului capitol, pentru anumite perioade și pentru anumite trenuri, vapoare sau autobuze.

12.4.1 Comanda legitimațiilor de călătorie

Legitimațiile de călătorie pentru grup pot fi comandate și plătite până la plecarea trenului, cu excepția cazului în care întreprinderea emitentă nu are reglementări speciale. Pentru achiziționarea unui bilet de grup trebuie furnizate următoarele informații:

- desemnarea grupului;
- itinerariul complet, data de plecare;
- numărul total de participanți și
- numărul de adulți,
- numărul și vârsta copiilor
- numele conducătorului de grup;

Conducătorul de grup este responsabil pentru respectarea instrucțiunilor primite de la transportatorii participanți și pentru comportamentul membrilor grupului.

Organizatorul este responsabil de corectitudinea informațiilor care figurează în comanda legitimațiilor de călătorie.

12.4.2 Reduceri

Reducerile pentru grupuri sunt prezentate în următorul tabel. Condițiile particulare ale transportatorilor pot prevedea alte reduceri.

Transportator	Grupuri la bordul trenurilor, vapoarelor sau autobuzelor în circulație		
	Numărul participanților	Reduceri în %	
		Călătorie simplă	Călătorie dus -întors
ATTICA Parcurs maritim: Ancona/Igoumenitsa/Patras Bari/Igoumenitsa/Patras Venice/Igoumenitsa/Patras (rutele între Grecia și Italia sunt operate în comun cu ANEK LINES)	6 și mai mult	20	20
BDZ	6 și mai mult	35	35
CD	6 și mai mult	30	30
CFL	6 și mai mult	30	30
CFR Calatori	6 și mai mult	35	35
IE	6 și mai mult	20	20
DB	6 și mai mult	10	10
DSB	6 și mai mult	20	20
Hellenic Train	6 și mai mult	25	25
HZPP	6 și mai mult	40	40
IE ¹	11 și mai mult	10	10
LTG Link	6 și mai mult	25	25
MÁV-START/GYSEV	6 și mai mult	30	30
NS	10 și mai mult	10	10
ÖBB	6 și mai mult	30	30
PKP ("PKP Intercity" și transportatorii polonezi care acceptă legitimații de călătorie internațională)	6 și mai mult	20	20
SBB/CFF ²	6 și mai mult	30	30
SNCB	10 și mai mult	10	10
SNCF ³	10 și mai mult	30	30
SV	6 și mai mult	30	30
SZ	6 și mai mult	30	30
TCDD	6 și mai mult	30	30
Trenitalia	10 și mai mult	10	10
VYGruppen ⁴	10 și mai mult	10	10
ZFBH	6 și mai mult	30	30
ŽPCG	6 și mai mult	35	35
ŽRSM (MZ)	6 și mai mult	30	30
ZSSK	6 și mai mult	35	35

(1) Reducerile pentru grupuri sunt disponibile numai de luni până joi pentru serviciile IE

(2) Inclusiv transportatorii particulari reprezentați de către SBB

(3) Reducerile nu sunt permise în anumite trenuri TGV sau în anumite zile, cuprinse în lista de rezervare SNCF

(4) „Vy Gruppen” și transportatorii norvegieni care acceptă bilete internaționale: Vy Tog, SJ Norge, GoAhead Nordic

12.4.3 Reducere pentru copii

Copiii care fac parte dintr-un grup plătesc tariful de grup redus al unui adult, cu reducerea transportatorului pentru copii indicată în tabelul de la nr. 12.3.1, coloana 6. Se aplică limitele de vârstă pentru copii indicate la punctul 12.3.1, coloanele 2 și 3.

12.4.4 Utilizarea unui compartiment întreg

În cazul cererii de utilizare exclusivă a unui sau a mai multor compartimente, legitimația de călătorie de grup trebuie să fie întocmită pentru toate locurile oferite în compartimentul sau compartimentele în cauză.

12.4.5 Schimbul și restituirea legitimațiilor de călătorie pentru grupuri

Transportatorii pot să prevadă restricții în condițiile lor particulare de transport.

12.5 Trenuri speciale, vagoane speciale

Este posibil să se efectueze călătorii la bordul vagoanelor speciale sau trenurilor speciale. Condițiile și tarifele pot fi cerute de la transportatori. **Anexa 2** cuprinde lista adreselor de contact pentru transportatorii care participă la trenuri și vagoane special comandate.

13 Schimb și restituire

Aceste informații fac referire la punctul 5.2.5 GCC-CIV / PRR.

Condiții particulare de transport –CFR Călători

Termenii „restituire,, și „schimb” se definesc astfel:

Restituirea: când se renunță la călătorie și legitimația de călătorie neutilizată total sau parțial este prezentată de călător pentru restituirea prețului.

Schimb: ,, o restituire și o nouă emitere,,

13.1 Schimb

Legitimațiile de călătorie nu se schimbă decât în termenele indicate de către transportatorii interesați. Ofertele speciale pot fi supuse condițiilor particulare de schimb.

Dacă este cazul, se restituie diferența, sau dacă este cazul, călătorul trebuie să plătească diferența.

13.2 Restituire

În principiu, prețul legitimației de călătorie se restituie integral sau parțial, în cazul în care legitimația de călătorie nu a fost utilizată sau a fost utilizată parțial. Neutilizarea sau utilizarea parțială trebuie să fie confirmată pe legitimația de călătorie începând cu prima zi de valabilitate sau până la ora plecării în conformitate cu condițiile transportatorului. Dacă legitimațiile nu au mențiunea de neutilizare sau utilizare parțială, cererea de restituire trebuie să fie însoțită de actele justificative corespunzătoare (declarație medicală, noile legitimații de călătorie cumpărate în locul legitimațiilor neutilizate, etc.).

Condiții particulare de transport –CFR Călători

Legitimațiile de călătorie prezentate la restituire înainte de prima zi de valabilitate nu necesită aplicarea vizei de neutilizare.

13.2.1 Înmânarea și tratarea cererilor de restituire

Se aplică dispozițiile GCC-CIV/PRR se aplică în ceea ce privește depunerea și tratarea cererilor de restituire.

Cererile de restituire, împreună cu legitimația de călătorie în original, trebuie să fie transmise întreprinderii emitente cel mai târziu în termen de 1 lună după expirarea valabilității legitimației de călătorie. Această perioadă poate fi extinsă la 3 luni, conform specificațiilor din SCIC ale întreprinderii emitente.

Întreprinderea emitentă trebuie să trateze cererile de restituire în cel mult 3 luni de la primirea solicitării și a tuturor pieselor justificative furnizate de către călător.

13.2.2 Taxa de restituire (taxa de tratare a restituirilor / comision restituire)

O sumă fixă sau variabilă poate fi reținută din suma care trebuie restituită. Valoarea acestei taxe va fi stabilită de întreprinderea care gestionează restituirea.

Condiții particulare de transport –CFR Călători

Restituire totală : CFR Călători reține un comision de 10% din prețul legitimației de călătorie, dar minim 3 euro/călător plătitor.

Restituire parțială : Se face numai de către Compartimentul Deconturi și Venituri Internaționale al SNTFC CFR Călători. Se restituie călătorului diferența între tariful plătit de călător și tariful integral al parcursului efectuat. Valoarea reținută ca și comision de restituire va fi de 10% din suma ce trebuie restituită (suma convenită călătorului), minim 3 Euro/călător plătitor.

14 Condițiile particulare de transport pentru bagajele de mână

Aceste informații fac referire la punctul 7.1 GCC-CIV / PRR.

Ca regulă generală, un călător nu poate lua mai mult de trei bagaje de mână, ușor de manevrat. Trebuie verificate condițiile particulare ale transportatorului în ceea ce privește dimensiunile maxime ale acestora.

Obiectele incomode (schiuri, plăci de surf, instrumente muzicale, cărucioare pentru copii, etc.) nu sunt autorizate decât dacă trenul are spații destinate special pentru depozitarea lor. Dacă este cazul, aceste obiecte trebuie să fie demontate, pliate sau ambalate.

Anexa 3 prezintă *Precizările referitoare la transportul mărfurilor periculoase în trenurile de călători.*

Excepții particulare ale transportului bagajelor de mână

Transportator	Condiție
DB-OeBB cooperare	Bagajele de mână și bicicletele pliate sunt permise în trenurile DB-OEBB-corporație dacă măsurile de 90 x 60x 40 cm nu sunt depășite.

15 Biciclete în posesia călătorului - (Rezervat)

Condiții particulare de transport –CFR Călători

In toate trenurile CFR Călători se acceptă numai biciclete pliabile ca bagaj de mână, dacă pot fi depozitate în spațiul disponibil bagajelor și nu deranjează sau afectează alți călători.

Bicicletele nepliabile pot fi transportate în tren în spații amenajate în vagoanele dedicate acestui scop. În cazul trenurilor Regio din micul trafic de frontieră, maxim 2 biciclete pe tren pot fi transportate în primul și ultimul vagon, chiar dacă trenul nu are rastel pentru biciclete.

*Pentru transportul bicicletelor nepliabile este obligatorie procurarea biletului internațional pentru bicicletă. Prețul biletului internațional pentru bicicletă, călătorie simplă, este de : **2 Euro/ bicicletă** (în trenurile Regio din micul trafic de frontieră și doar în legătură cu un bilet (pentru călător) emis în baza ofertei Mic trafic) sau **5 Euro/ bicicletă**.*

Bicicletele sunt în responsabilitatea călătorilor, în stația de plecare, în stația de corespondență și în stația de destinație, precum și în timpul călătoriei.

16 Transportul câinilor și a animalelor mici de companie

Aceste informații fac referire la punctul 8 GCC-CIV / PRR.

16.1 Condiții generale

16.1.1 Călătorii pot lua animale de companie care sunt mici și nu sunt periculoase și pot fi transportate într-o cușcă ca bagaj de mână. Această cușcă trebuie să fie confecționată astfel încât să excludă orice prejudiciu pentru călători sau bagaje.

16.1.2 În plus, este posibil a se lua cu sine câinii care nu sunt sau nu pot fi puși în cuști, ca bagaje de mână, cu condiția să fie ținuți în lesă și să poarte botniță.

16.1.3 Nu poate fi transportat niciun alt animal sau animale cu boli infecțioase. Animalele, cu excepția câinilor de asistență, nu pot fi duse în vagoane dotate cu echipamente de restaurant. În plus, câinii de asistență sunt excluși de la obligația de a purta botniță.

16.2 Taxe de transport și condiții particulare

16.2.1 Animalele mici prevăzute la punctul 16.1.1., precum și câinii de asistență sunt transportați gratuit. Pentru câinii de asistență se emit legitimații de călătorie gratuite conform punctului 17.

16.2.2 Tariful pentru câinii transportați fără cușcă se calculează din tariful NRT pentru adulți, cu reducerea transportatorului menționată în tabelul de mai jos (coloana 2). Nu se percepe un supliment special. Condițiile de transport prevăzute pentru ofertele speciale reglementează dacă sunt permise reduceri suplimentare. Nu se efectuează rezervări de locuri pentru animale. Transportatorii pot exclude animale din anumite clase sau vagoane.

1	2	3
Transportator	Reducere (în %) ¹	Observații
Attica		La bordul navelor Attica Group, animalele de companie sunt libere pe punțile deschise (cu lesă, botniță și însoțitor). Oferte special în interiorul navelor: <ul style="list-style-type: none">• Cuști pentru animalele de companie la 20 €/animal de companie,• Cabine pentru animalele de companie la 50 €/animal de companie, Însoțitorii trebuie să aibă întotdeauna asupra lor un pașaport pentru animale de companie sau un certificat de sănătate actualizat (cf. superfast.com/animals)
BDZ	50%	
CD	50%	Nu este permis transportul la clasa întâi sau în vagoane de dormit.
CFL	50%	
CFR Călători	50%	
DB	50%	Reducerea se aplică în conformitate cu clasa biletului călătorului
DSB	50%	Nu este permis transportul în vagoanele de clasa întâi, cu excepția câinilor de asistență sau a câinilor care însoțesc călătorii nevăzători. Fiecare călător plătitor de legitimație de călătorie poate lua numai un singur câine
GYSEV	50%	
HellenicTrain	50%	
HZPP	50%	
IE	100%	Un câine pentru fiecare călător
LTG Link	50%	
MÁV-START	50%	Câinii menționați la punctul 16.1.2 nu sunt admiși la clasa I.

		Animalele nu sunt permise în vagoanele de dormit și în vagoanele cușetă deservite de operatorul ungar. Excepție fac câinii asistenți în conformitate cu punctul 17.5.
NS	Național: 50%, minim: 3,50 € Internațional: 50%	
OeBB	90%, minim 2,00€	
PKP	80%	PKP Intercity și transportatorii polonezi care acceptă legitimații de călătorie internațională
PV	n.a.	
SBB	50%	
SJ	100%	Loc special pentru animalele de companie
SNCB	75%, minim 3,00€	
SNCF	50%	
SV	50%	
SZ	50%	
TCDD	50%	
Trenitalia	50%	Interzis în trenurile regionale indicate în mod expres în mersul de tren oficial cu un simbol specific (excepție pentru cei ținuți în container și câinii de asistență)
VY Gruppen²	50%	Animalele de companie/câinii de peste 40 cm (înălțimea umerilor) beneficiază de o reducere de 50%. Rezervarea locurilor este obligatorie. Animalele de companie mici cu înălțimea sub 40 cm călătoresc gratuit. Animalele de companie de talie mică prevăzute la punctul 16.1.1 și câinii prevăzuți la punctul 16.1.2 nu sunt permise în compartimentele de dormit.
ZFBH	50%	
ŽPCG	50%	
ŽRMS	50%	
ŽRS	n.a	
ZSSK	50%	Animalele de companie mici prevăzute la punctul 16.1.1 și câinii prevăzuți la punctul 16.1.2 nu sunt admiși la clasa întâi sau în vagoanele de dormit.

¹Reducerea se aplică la tarif întreg NRT, clasa a 2-a, cu excepția cazului în care se specifică altfel

² Vy Gruppen: Vy Tog AS, SJ Norge AS, Go-Ahead Nordic AS

17 Condițiile particulare pentru persoanele cu dizabilități sau cu mobilitate redusă (PRM)

Aceste informații fac referire la punctul 14.2 GCC-CIV/PRR.

17.1 Beneficiari

Următoarele grupuri de călători beneficiază de oferta prezentată la punctul 17.2:

- posesori ai **Cardului Național PRM** (sau un document oficial corespunzător), care le dă dreptul să călătorească cu un câine de asistență sau cu un însoțitor,
- posesori ai **Cardului European pentru Dizabilitate**, care conține litera „A”.

Beneficiarii de la litera a) trebuie să aibă asupra lor **Cardul Național PRM** (sau un document oficial corespunzător) și să fie în măsură să se identifice.

Beneficiarii de la litera b) trebuie să fie în măsură să prezinte în timpul călătoriei, **Cardul European pentru Dizabilitate**.

17.2 Oferta

Beneficiarii de la punctul 17.1 care plătesc tariful standard sau un tarif redus pentru călătoriile internaționale, pot fi însoțiți de o persoană însoțitoare sau de un câine de asistență care călătoresc gratuit.

Persoana însoțitoare/câinele de asistență trebuie să dețină o legitimație de călătorie cu preț zero, care să indice motivul reducerii.

În cazul în care beneficiarul este un copil și, de obicei, are dreptul să călătorească fără legitimație de călătorie (a se vedea punctul 12.3.1), această persoană trebuie să cumpere o legitimație de călătorie pentru copil pentru a avea dreptul la o persoană însoțitoare.

Dacă este necesar, taxa de rezervare pentru persoanele însoțitoare este obligatorie, precum și suplimentele pentru utilizarea anumitor vagoane și/sau trenuri.

17.3 Emiterea legitimațiilor de călătorie

Legitimațiile de călătorie internațională și legitimațiile de călătorie națională vândute din străinătate, pentru Beneficiarii de la punctul 17.1 a), precum și pentru persoanele însoțitoare / câinii de asistență vor fi emise de un punct de vânzare din țara în care a fost emis **Cardul Național PRM** în conformitate cu condițiile naționale pentru călătoriile cu trenul.

Legitimațiile de călătorie internațională și legitimațiile de călătorie națională vândute din străinătate, pentru Beneficiarii de la punctul 17.1 b), precum și pentru persoanele însoțitoare/câinii de asistență pot fi emise de la punctele de vânzare ale oricărei întreprinderi feroviare care acceptă **Cardul European pentru Dizabilitate** (a se vedea punctul 17.5).

Legitimația de călătorie gratuită pentru persoanele însoțitoare / câinii de asistență poate fi emisă numai pentru întreprinderile feroviare participante (a se vedea punctul 17.5).

17.4 Valabilitatea legitimațiilor de călătorie

Legitimația de călătorie pentru persoana însoțitoare / câinele de asistență este valabilă numai la aceeași clasă și pe același traseu/vagon/compartiment ca și legitimația de călătorie a Beneficiarului.

Persoanele însoțitoare care nu călătoresc împreună cu un Beneficiar sunt considerate călători fără legitimație de călătorie valabilă.

Condiții particulare de transport – CFR Călători

CFR Călători emite legitimații de călătorie internațională pentru persoanele cu dizabilități de vedere, precum și pentru însoțitorul acestora (gratuit adult sau câine), în baza Cardului Național PRM emis în România.

17.5 Transportatori participanți

Transportator	Acceptă Cardul Național PRM	Acceptă Cardul European pentru Dizabilitate	Observații
Attica			
BDZ	DA	DA	Acceptă numai PRM nevăzătoare.
CD ⁽¹⁾	DA	DA	
CFL ⁽¹⁾	DA	DA	
CFR Calatori	DA	NU	Acceptă numai PRM nevăzătoare.
DB ⁽¹⁾	DA	DA	Acceptă numai câinii de asistență complet instruiți.
DSB ⁽¹⁾	DA	DA	
Hellenic Train ⁽¹⁾	DA	DA	
HZPP	DA	DA	Acceptă numai PRM nevăzătoare.
IE	DA	NU	Acceptă numai PRM nevăzătoare.
MÁV-START ⁽¹⁾	DA	NU	Acceptă numai PMR nevăzătoare și PMR care utilizează un scaun cu roțile. Acceptă numai câinii de asistență complet instruiți, care însoțesc călători nevăzători.
GYSEV	DA		Acceptă numai PRM nevăzătoare.
NS ⁽¹⁾	DA	DA	
ÖBB ⁽¹⁾	DA	DA	
PKP	DA	DA	Acceptă numai PRM nevăzătoare. PKP Intercity și transportatorii polonezi care acceptă legitimații de călătorie internațională.
SBB/CFE ⁽¹⁾	DA		
SNCB/NMBS ⁽¹⁾	DA	DA	
SNCF	DA	DA	Acceptă numai PRM nevăzătoare.
SV	DA		Acceptă numai PRM nevăzătoare.
SZ ⁽¹⁾	DA	DA	Acceptă numai PRM nevăzătoare și PMR care utilizează un scaun cu roțile.
TRENITALIA	DA	DA	Acceptă numai PRM nevăzătoare.
ZPCG	DA		Acceptă numai PRM nevăzătoare.
ZRSM (MZ)	DA		Acceptă numai PRM nevăzătoare.
ZSSK ⁽¹⁾	DA	DA	Acceptă numai câinii de asistență complet instruiți.

⁽¹⁾ Dacă, din partea transportatorului, repartizarea locului unei persoane în scaun cu roțile este posibilă numai la clasa I, se poate ocupa acel loc cu o legitimație de călătorie de clasa a II-a.

18 Bagaje înregistrate

Aceste informații fac referire la punctul 9 GCC-CIV/PRR.

Condițiile de transport ale bagajelor înregistrate însoțitoare trebuie să fie publicate în SCIC-le transportatorilor care propun aceste servicii.

19 Anulări de trenuri și întârzieri previzibile

Aceste informații fac referire la punctul 10 și 11 GCC-CIV/PRR.

Punctele 10 și 11 GCC-CIV/PRR reglementează dreptul călătorilor la restituiri, compensații și asistență în caz de anulare sau întârziere a trenului, în conformitate cu articolele 18 - 20 PRR 782/2021.

Compensația pentru întârziere pentru posesorii de legitimații de călătorie Pass este reglementată de către SCIC-RPT, publicat de Eurail B.V.

Lista adreselor transportatorilor participanți

Transportator Cod RICS Regim legal	Nume	Adresa poștală
Attica 3062 CIV	Attica Group	Attica Group 1-7 Lysikratous & Evripidou Street GR – 17674 Kallithea, ATHENS
BDZ 1152 CIV	Bulgarian Railways	BDZ Passengers 3, Ivan Vazov, Str. BG - 1080 SOFIA
CD 1154 CIV	Czech Railways JSC	Czech Railways JSC Head Office Passenger Transport Sales Department Nábřeží Ludvíka Svobody, 1222/12 CZ – 110 15 PRAGUE 1
CFL 1182 CIV	Luxembourg Railways	Luxembourg Railways Service Activité Voyageurs Trains Distribution et Tarification B.P.1803 L - 1160 LUXEMBOURG
CFR CALATORI 1153 CIV	Romanian Railways	SNTFC "CFR CALATORI" S.A International Traffic Regulations Department Bd. Dinicu Golescu 38, Sector 1 RO - 010873 BUCHAREST
CP 1094 CIV	Portuguese Railways	CP Comboios de Portugal E.P.E. Operações e Comercial Gestão do Produto Internacional Av. Infante D. Henrique, 73 P - 1900-263 LISBOA
DB 1080 CIV	Deutsche Bahn AG	DB Fernverkehr AG International Pricing and Tariff Management Europa Allee 78 - 84 D - 60486 FRANKFURT AM MAIN
DSB 1186 CIV	Danish State Railways	DSB Kommerciel Telegade 2 DK – 2630 TAASTRUP
GYSEV 1143 CIV	GYSEV Zrt./ROeEE	Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt Raab-Ödenburg-Ebenfurter Eisenbahn AG Mátyás király u.19. H - 9400 SOPRON

Transportator Cod RICS Regim legal	Nume	Adresa poștală
Hellenic Train 1073 CIV	Hellenic Train SA	Hellenic Train SA Commercial Passenger Transportation Department 13. Petmeza & Sygrou Ave. GR – 11743 ATHENS
HZ 1178 CIV	Croatian Railways	HZ – Putnicki prijevoz d.o.o. Prodaja I Marketing Strojarska cesta 11 HR - 10000 ZAGREB
IE 0060 CIV	Irish Rail	Iarnród Éireann Connolly Station Amiens Street DUBLIN 1 – D01 R1W9
LTG-Link 0024 CIV	Lithuanian Railways	AB "Lietuvos Geležinkeliai" Keleiviu vežimo direkcija Mindaugo g. 12 LT - 03603 VILNIUS
MÁV-START 1155 CIV	MÁV-START Rail Passenger Transport Co.	MÁV-START Rail Passenger Transport Co. Sales Department Üllői út 131. H - 1091 BUDAPEST
NS 1184 CIV	Dutch Railways	NS Internationaal BV Postbus 767 NL – 1000 AT AMSTERDAM
ÖBB 1181 CIV	Austrian Federal Railways	ÖBB-Personenverkehr AG Long Distance Traffic Am Hauptbahnhof 2 A - 1100 WIEN
PKP IC 1251 CIV	Polish State Railways	PKP INTERCITY S.A. Aleje Jerozolimskie 142 A PL - 02-305 WARSZAWA
PV (LDZ) 0025 CIV	Latvian Railways	VAS Latvijas Dzelzceļš Gogola iela 3 LV – 1547 RIGA
SBB 1185 CIV	Swiss Federal Railways	Schweizerische Bundesbahnen SBB AG Personenverkehr, Fernverkehr Preis- und Ertragsmanagement Internationales Pricing Gardistrasse 2 CH - 3000 BERN 65
SJ 1174 CIV	Swedish Railways	SJ AB Sales Division Vasagatan 7, 3rd Floor S - 105 50 STOCKHOLM

Transportator Cod RICS Regim legal	Nume	Adresa poștală
SNCB/NMBS 1088 CIV	Belgian Railways	Customer Services B-CS.331 Pricing & Product international Avenue de la porte de Hal, 40 B - 1060 BRUSSELS
SNCF 1187 CIV	French Railways	SNCF – Voyages Développement Direction Ventes Internationales 2, place de La Défense F – 92053 PARIS La Defense
SSL 0008 CIV	Sealink Stena Line	Sealink Stena Line Charter House - Park Street GB - ASHFORD – TN 2 4 8 E KENT
SV 1172 CIV	Serbian Railways	SV – „Srbija Voz“ a.d. Sektor za saobraćajno-komercijalne poslove Nemanjina 6 SRB - 11000 BEOGRAD
SZ 1179 CIV	Slovenian Railways	Slovenske Železnice Potniski promet, d.o.o. Kolodvorska 11 SL - 1506 LJUBLJANA
TCDD 0075 CIV	TCDD Taşımacılık A.Ş.	TCDD Taşımacılık A.Ş. Genel Müdürlüğü Yolcu Dairesi Başkanlığı/Passenger Department Eti Mahallesi Celal Bayar Bulvarı ATG Ofisleri No:78 Kat:4 ÇANKAYA/ANKARA
Trenitalia 1183 CIV	Italian Railways	Trenitalia S.p.A. Direzione Business Intercity Commerciale IC e Internazionale Direzione Business Regionale e Sviluppo Intermodale Commerciale Regionale Piazza della Croce Rossa 1 00161 ROME
VY 1076 CIV	Norwegian State Railways	Vygruppen AS, Postboks 1800 Sentrum N - 0048 OSLO
ZFBH 0050 CIV	Railways of the Bosnia- Herzegovina Federation	ZFBH GENERALNA Direkcija Musala 2 BA – 71000 SARAJEVO

Transportator Cod RICS Regim legal	Nume	Adresa poștală
ŽPCG 1062 CIV	Crne Gore Railway	ŽPCG – Železnice Crne Gore Sektor za prevoz putnika Golootočkih žrtava 13 MN - 81000 PODGORICA
ZRSM (MZ) 1065 CIV	Macedonian Railways Transport AG- Skopje	Macedonian Railways Transport AG-Skopje Head Office Tariff Department Ul. treta makedonska brigada 66 1000 SKOPJE
ŽRS 0044 CIV	Railways of the Republika Srpska in Bosnia Herzegovina	ZRS – Railways of the Republika Srpska Revenue Management Svetog Save 71 BA – 74000 DOBOJ
ZSSK 1156 CIV	Slovakian Railways AG	Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. Commercial Department Pri bitúnku 2 SK – 040 01 KOŠICE



International Rail Transport Committee
Comité international des transports ferroviaires
Internationales Eisenbahntransportkomitee

SCIC-NRT - Anexa 3 (Precizări RID)

Ediția valabilă de la 01 Ianuarie 2025 |

**Precizări referitoare la
transportul mărfurilor periculoase în
trenurile de călători
(completare la punctul 7.2 din GCC-CIV/PRR)**

se aplică din 01 Iulie 2019

Acest document poate fi comunicat publicului

În conformitate cu punctul 2.6 litera (a) din Statutul CIT, prezentul document este o **recomandare** și îi obligă pe membri numai în măsura în care aceștia îl adoptă (principiul opting-in).

© 2025 (CIT) www.cit-rail.org

Modificarea Nr	Puncte modificate	Aplicabilă din
1	1.2	2025-01-01

Versiunile anterioare sunt disponibile aici: <https://www.cit-rail.org/en/passenger-traffic/cit-documentation/>

Cuprins

	Preambul.....	4
1	Bagaje de mână și bagaje înregistrate.....	4
2	Transportul mărfurilor periculoase în sau la bordul vehiculelor (autovehicul în tren)	4

Aceste precizări atrag atenția călătorilor asupra restricțiilor privind transportul mărfurilor periculoase ca bagaje de mână sau bagaje înregistrate, sau în sau la bordul vehiculelor (autovehicul în tren).

Referințele la setul complet de reglementări aplicabile pot fi găsite la punctul 1.1.3.8 din “Regulamentul privind Transportul Internațional Feroviar de Mărfuri Periculoase (RID)”, care reprezintă Apendicele C la “Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF)” (a se vedea site-ul OTIF <http://otif.org>).

Preambul

Mărfurile periculoase reglementate prin Regulamentul privind Transportul Feroviar Internațional de Mărfuri Periculoase (RID) sunt permise să fie transportate doar ca bagaje de mână sau bagaje înregistrate sau în/la bordul autovehiculelor în condiții stricte și în cantități foarte limitate. Sunt considerate mărfuri periculoase: gaze, substanțe și articole explozive, substanțe inflamabile, explozibili solizi desensibilizați, substanțe susceptibile la combustie spontană, auto-reactive, oxidante, toxice, infecțioase, radioactive, corozive și substanțe periculoase pentru mediu.

1 Bagaje de mână și bagaje înregistrate

- 1.1 Transportul mărfurilor periculoase ca bagaje de mână și bagaje înregistrate este permis numai în condițiile specificate în 1.1.3.8 din RID.
- 1.2 Mărfurile periculoase admise la transport ca bagaj de mână sau bagaj înregistrat includ mărfurile periculoase ambalate pentru vânzarea cu amănuntul și destinate uzului personal sau casnic sau pentru activitățile sportive sau de relaxare ale călătorului, cu condiția ca ambalarea sau natura acestora să prevină orice scurgeri de conținut, de exemplu: chibrituri, brichete, aerosoli, gaze conținute în produsele alimentare (apa minerală, de exemplu) sau în mingile destinate sportului, becurile de iluminat, agenții de curățare, vopsele, dizolvanți, artificii, insecticide, etc. Aceste mărfuri sunt, de asemenea, permise dacă au fost inițial destinate unuia dintre scopurile menționate mai sus și sunt transportate ca deșeuri (de exemplu după utilizare). Deșeurile nu trebuie neapărat să fie ambalate în ambalajul original pentru vânzarea cu amănuntul, cu condiția să se ia măsuri pentru a preveni orice scurgere a conținutului lor în condiții normale de transport. Este permis echipamentul terapeutic pentru călătorie. Mărfurile periculoase ambalate în cantități limitate sau exceptate sunt de asemenea permise, cu condiția îndeplinirii tuturor cerințelor aplicabile.
- 1.3 În plus, călătorilor li se permite să transporte sisteme de stocare și producere a energiei electrice (ex. baterii de litiu, celule de acumulatori, condensatoare electrice, condensatoare asimetrice, sisteme de stocare pe bază de hidruri metalice), atunci când acestea sunt conținute în echipamentul pentru uz personal în timpul călătoriei (ex. laptop, telefoane celulare). Transportul bicicletelor cu motor electric (e-bike/bicicletă electrică - pedelec) este de asemenea permis.
- 1.4 Materialul radioactiv este permis atunci când:
 - este implantat sau încorporat într-o persoană sau animal viu pentru diagnostic sau tratament;
 - este prezent într-o sau pe o persoană transportată pentru tratament medical;
 - este conținut în produse destinate consumului care au primit aprobare conform reglementărilor.
- 1.5 Transportatorii pot impune restricții suplimentare pentru transportul mărfurilor periculoase ca bagaj de mână sau înregistrat.

2 Transportul mărfurilor periculoase în sau la bordul vehiculelor (autovehicul în tren)

- 2.1 Mărfurile periculoase enumerate la punctele 1.2 - 1.4 de mai sus pot fi de asemenea transportate în sau la bordul vehiculelor (autovehicul în tren). Condițiile menționate la punctul 1.1 se aplică de asemenea mărfurilor periculoase transportate în sau la bordul vehiculelor.

2.2 Următoarele cerințe se aplică vehiculelor:

- gazele și combustibilii lichizi (ex. benzina, motorina, etanol) conținute în rezervoarele de combustibil ale vehiculelor, mașinilor sau echipamentelor sunt permise la transport. Oricare robinet/valvă de combustibil dintre rezervorul de combustibil/gaz și motor va fi închisă și contactul electric deschis;¹
- combustibilii lichizi pot fi de asemenea conținuți în recipiente reîncărcabile și care nu depășesc 60 de litri;
- mărfurile periculoase, precum bateriile, stingătoarele de incendii, acumulatele de gaz comprimat, airbagurile și alte componente integrante ale vehiculului care sunt necesare pentru funcționarea vehiculului sau pentru siguranța operatorului sau a călătorilor, trebuie să fie instalate în condiții de siguranță în vehicul;
- bateriile de litiu instalate în vehicule trebuie să îndeplinească cerințele RID. În cazul unui vehicul deteriorat, se examinează efectele avariilor asupra bateriilor. Dacă va fi necesar, bateriile vor fi scoase și transportate ca mărfuri periculoase în conformitate cu prevederile RID.

2.3 Materialele radioactive sunt permise la transport atunci când fac parte integrantă din mijlocul de transport.

2.4 Mărfurile periculoase utilizate pentru desfășurarea unei activități profesionale (de exemplu, aerosoli, vopsele, dizolvanți, cilindri de gaz transportați de către un lucrător manual sau un reprezentant de vânzări) cu excepția distribuției interne sau externe și a substanțelor și articolelor radioactive pot fi transportate, cu condiția ca acestea să nu depășească cantitățile maxime specificate în RID și cu condiția adoptării de măsuri pentru prevenirea scurgerii de conținut. Poate fi deasemenea transportat ambalajul gol necurățat de aceste produse.

2.5 Transportatorii pot impune restricții suplimentare pentru transportul mărfurilor periculoase în sau la bordul vehiculelor (autovehicul în tren).

¹ Această prevedere este îndeplinită atunci când este scoasă cheia din contact.